I
INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

Conforme alla norma EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002.

Prodotto/modello: Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid; protezione auricolare a coppe con archetto d'appoggio regolabile. **Aurora Cap,** Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, **Ergomax Cap, Splendormil Cap/B, Splendor cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap;** protezione **auricolare** a coppe con elmetto di sicurezza. Cuscinetti di tipo regolabile imbottiti di schiuma e rivestimento di PVC. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Kid**: l'archetto è in acciaio per molle ed è rivestito di PVC con imbottitura di di schiuma. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV**: il rivestimento dell'archetto è costituito da una pellicola rifrangente (e le coppe auricolari sono fatte di materiale fluorescente che brilla al buio). **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**: Protezione auricolare a coppe con una sana d'appoggio per il collo in acciaio inossidabile per molle e archetto in plastica. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: l'archetto è in plastica. Modelli con elmetto protettivo: i bracci di regolazione sono in plastica e acciaio inossidabile.Questo modello di cuffia ha soddisfatto i requisiti opzionali alla temperatura di -20°C.

Raccomandazioni: l'utilizzatore deve assicurarsi che l'adattamento, la regolazione e la manutenzione della cuffia avvengano conformemente alle istruzioni del produttore. La cuffia deve essere portata per tutta la durata dell'esposizione al rumore e la sua funzionalità deve essere regolarmente controllata. **Avvertenza: es queste raccomandazioni non saranno rispettate la protezione offerta dalla cuffia sarà gravemente compromessa.**

Kid avvertenza: Le cuffie protettive antirumore sono di taglia Small (piccola). Le cuffie protettive antirumore conformi alla direttiva EN 352-1 sono disponibili nelle taglie da Small a Large. Le cuffie protettive di taglia Normal sono adatte alla maggior parte delle persone. Le cuffie protettive di taglia Small sono progettate per le persone per le quali la taglia Normal risulta inadeguata. Non lasciare mai i bambini senza sorveglianza quando indossano le cuffie protettive antirumore. Esiste infatti il pericolo che un bambino resti incastrato o ferito in qualche modo.

Istruzioni per l'uso (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil2000/2001, Supermil4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. Una protezione auricolare a coppe progettata per essere impiegata sopra la testa. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** si indossa sopra la testa o dietro il collo o sotto il mento(fig 4).
2. Abbassare le coppe auricolari al massimo (fig. 1).
3. Appoggiare le coppe sulle orecchie (fig. 2).
4. Regolare l'archetto d'appoggio in modo che posi comodamente sul capo. Controllare che i cuscinetti siano saldamente posizionati sui lati. della testa e sulle orecchie(fig. 3).
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Se è utilizzato dietro il collo o sotto il mento in un primo tempo l'archetto deve essere posizionato sopra la testa, poi l'archetto e l'ansa d'appoggio devono essere regolati in modo che le coppe-siano in posizione corretta e che gli anelli di tenuta chiudano bene gli auricolari i cuscinetti siano attorno alle orechie(fig. 4).

Istruzioni per l'uso (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**):** Fissare l'archetto in plastica alle coppe auricolari. Appoggiare le coppe auricolari sulle orecchie e regolare l'archetto in modo che poggi comodamente sul capo (fig.4). Controllare che i cuscinetti siano saldamente posizionati sui lati della testa e sulle orecchie.

Istruzioni per l'uso (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap): Le cuffie antirumore Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap sono state progettate per essere portate con un elmetto di sicurezza.
Le cuffie sono connesse all' elmetto mediante un adattatore.
Regolazione dell'adattatore all'alloggiamento della molla (fig. 7-10)
- Parti a) Alloggiamento della molla b) Adattatore c) anello di bloccaggio (Fig. 7)
- Congiungere l'alloggiamento della molla e l'adattatore (Fig. 8)
- 3. Inserire l'anello di bloccaggio dentro la spina nell' alloggiamento della molladal basso verso l'alto (Fig. 9/10)

Connessione della cuffia all' elmetto di sicurezza (fig. 10-15)
- Fissare le coppe all'elmetto protettivo come indicato (fig. 11-12).
- Appoggiare e regolare le coppe auricolari sulle orecchie (fig. 13). Controllare che gli anelli di tenuta chiudano bene gli auricolari.
- Posizione di riposo e di stand-by fig. (14/15).

Pulizia: Non utilizzare solventi. La cuffia deve essere pulita con un panno umido imbevuto d'acqua insaponata ed essere completamente asciutta prima di essere nuovamente utilizzata. Non usare spazzole abrasive o materiali che potrebbero danneggiare l'imbottitura dei cuscinetti. Non immergere la cuffia in liquidi. Usare soltanto detergenti che non siano dannosi per l'utilizzatore. Talune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

Manutenzione: La cuffia ed in particolare i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso prolungato e devono quindi essere controllati a intervalli di tempo regolari per riscontrare eventuali rotture o fughe di rumore. Sostituire i cuscinetti quando necessario e comunque ogni 6 mesi. Staccare i cuscinetti vecchi (fig. 5) e applicare quelli nuovi esercitando su di essi una leggera pressione finché non aderiscono all'apposita sede sulle coppe auricolari. Anche i rivestimenti isolanti in schiuma delle coppe auricolari devono essere sostituiti quando necessario. L'ansa di appoggio non deve essere inutilmente flessa o regolata poiché la sua corretta pressione è importante per mantenere l'attenuazione del rumore consentita dalla cuffia.
Conservazione: Prima e dopo l'uso conservare la cuffia in luogo pulito e senza polvere.

Accessori: Attenzione: L'applicazione di rivestimenti igienici (Comfort rings) sui cuscinetti può pregiudicare il rendimento della protezione acustica delle cuffie.
Kit "HIGIENE" costituito da Cuscinetti di ricambio e Imbottitura fonoassorbente idoneo per:(fig. 6)

Supermax / Cap / HV	6001000
Ergomax / Cap	6000800
MIL II	6006000
Sportmil 2000	6001700
Sportmil 2001 / Cap	6001800
Supermil 4000 / Cap	6001900
Splendor / Aurora / cap/LT/NB/HV	6000700
Splendormil / Auroramil / cap/NB/Kid	6000300
Aurora LT / LT1	6000300

Kit "COMFORT" costituito da Copricuscinetti in cotone idoneo per:

Supermax / Cap / HV	6001100
Others	6001200

E
INSTRUCCIONES DE USO

Auriculares antiruidos conforme a EN 352-1:2002 y EN 352-3:2002.

Producto/modelo: Aurora, Auroramil, MIL II, Silenta Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: auriculares antiruidos con diadema regulable **Aurora Cap,** Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, **Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap**; auriculares antiruidos con sujeción para el casco. Almohadillas: recambiables, fabricadas con relleno de espuma flexible y lámina de PVC. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Kid:** diadema de acero inoxidable y lámina de PVC. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV** diadema cubierta de lámina reflectante auriculares hechos de material fluorescente que brilla en la oscuridad. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**: auriculares antiruidos tipo copa con tira para la nuca de acero inoxidable elástico y banda para la cabeza de plástico. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: diadema de plástico. Modelos para instalar en casco: tiras ajustables de plástico y acero inoxidable. Estos protectores auditivos han satisfecho las exigencias especiales a -20°C.

Recomendaciones: el usuario deberá asegurar que los protectores auditivos queden bien colocados, estén bien regulados y que se cuiden conforme a las disposiciones del fabricante. Asegurarse de llevar siempre los protectores auditivos en las zonas ruidosas y de comprobar regularmente si precisan mantenimiento. **Atención: de no seguirse dichas recomendaciones, el efecto protector de los auriculares se verá considerablemente reducido.**

Kid advertencia: Estos protectores auditivos son de tamaño pequeño. Los protectores que cumplen con la normativa EN 352-1 son de tamaño normal o bien pequeño/grande. Los protectores auditivos de tamaño normal se ajustarán a la mayoría de usuarios. Los protectores auditivos pequeños están diseñados para usuarios para los que los protectores de tamaño normal no sean aptos. Nunca deje a los niños sin supervisar cuando lleven puestos los protectores auditivos. Siempre existe el riesgo de que el niño se quede trabado o se haga daño.

Adaptar/ajustar (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid:):
1. Auriculares antiruidos con diadema diseñada para llevar sobre la cabeza. Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II ha sido diseñado para ser llevado sobre la cabeza, por detrás de la nuca o bajo la barbilla (fig. 1).
2. Tirar de las auriculares hacia abajo (fig. 1).
3. Colocar los auriculares sobre las orejas (fig. 2).
4. Ajustar la longitud de la diadema. Comprobar que los auriculares estén bien colocados y que los anillos de obturación cubran bien las orejas (fig. 3).
5. Aurora LT, Splendor LT, Bel II: si se utiliza en la posición por detrás de la nuca o bajo la barbilla, poner la diadema primero en la posición sobre la cabeza y después ajustarla de forma que los auriculares queden bien colocados y los anillos de obturación cubran bien las orejas (fig. 4).

Adaptar/ajustar (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB): unir la diadema de plástico a los auriculares. Colocar los auriculares sobre las orejas y ajustar la diadema de forma que repose de forma cómoda sobre la cabeza (fig. 4). Asegurarse de que las almohadillas estén bien colocadas en los laterales de la cabeza y alrededor de las orejas.

Adaptar/ajustar (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap;): los auriculares antiruidos Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap/B, Splendor Cap/HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap; han sido diseñados para ser utilizados con un casco de protección. Los auriculares antiruidos se ajustan al casco de protección con ayuda de un adaptador.
Ajuste del adaptador a la caja del muelle (fig. 7-10)
- Piezas: a) caja del muelle, b) adaptador, c) cierre (fig. 7)
- Ajustar la caja del muelle junto al adaptador (fig. 8)
- Ajustar de abajo hacia arriba el cierre en el pivote de la caja del muelle (fig. 9/10)

Ajustar los auriculares al casco de protección (fig. 11-15)
- Fijar los auriculares al casco de protección según se indica en la figura (fig. 11-12)
- Colocar los auriculares en la orejas y ajustar (fig. 13). Comprobar que los anillos de obturación cubran bien las orejas.
- Protectores auditivos en posición de reposo y de servicio (fig. 14/15).

Limpieza: no utilizar productos químicos para la limpieza. Limpiar los protectores auditivos con un paño impregnado en solución jabonosa. Esperar hasta que se sequen antes de utilizarlos de nuevo. No utilizar cepillos ásperos ni otros materiales que puedan dañar los forros aislantes o las juntas. No sumergir los protectores auditivos en agua. Utilizar exclusivamente productos de limpieza que sean inocuos para el usuario. Algunas sustancias químicas pueden dañar el producto. Para más información ponerse en contacto con el fabricante.

Mantenimiento: los protectores auditivos, y en especial las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso. Comprobar periódicamente que no presenten daños, grietas ni pierdan sus cualidades aislantes. Cambiar las almohadillas siempre que sea necesario, pero como mínimo cada 6 meses. Sacar las almohadillas usadas (fig. 5), colocar cuidadosamente las almohadillas nuevas en la posición correcta y presionar bien. Cambiar los forros aislantes de los auriculares antiruidos siempre que sea necesario. No doblar la diadema ni ajustarla de forma innecesaria, puesto que la fuerza de apriete correcta de la misma supone un factor esencial para conservar las propiedades aislantes.
Almacenamiento: antes y después de utilizar los protectores auditivos será preciso almacenarlos en un lugar limpio y libre de polvo.

Piezas de repuesto:
Advertencia: el soporte para las fundas higiénicas de las almohadillas puede perjudicar las propiedades acústicas de los protectores auditivos.

Kit higiene (almohadillas, foro aislante, fig. 6)		Absorbente del sudor	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil 2000	6001700		
Sportmil 2001 / Cap	6001800		
Supermil 4000 / Cap	6001900		
Splendor / Aurora / Cap/LT/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / Cap/NB/Kid	6000300		
Aurora LT, LT1	6000300		
Bel II	6000400		

Oy Silenta Ltd
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

Homologación
Estos protectores auditivos ha sido aprobados conforme a la Directiva 89/686/CEE (Equipos de Protección Individual), así como a la norma europea EN 352 por FIOH (Instituto Finlandés para la Salud Laboral, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 HELSINKI, FINLAND), oficina núm. 0403. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

EST
KASUTUSJUHEND

Standardi EN 352-1:2002 ja EN 352-3:2002 järgi.

Toode/mudel: Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor/HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: regueeritava pearihmaga kauss-tüüpi kuulmiskaitse mudel. **Aurora Cap, Auroramil Cap,** Supermax Cap / HV, **Ergomax cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap**: kiivrile paigaldatav kauss-tüüpi kuulmiskaitse mudel. Pehmenduse tüüp: vahetatav, valmistatud elastsest vahtplastest ning PVC-kilest. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Kid**: pearihm on valmistatud terasvedrust, kattematerjaliks on vahtplatega PVC-kile. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV:** Peapaela katteht on valmistatud helkivatlajat kõrvaklapid on valmistatud pimedas helendavast fluorestsentsmaterjalist. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**: kauss-tüüpi kuulmiskaitse roostevabast terasest käelarihma ja kunstmaterjalist pearihmaga. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: pearihm on valmistatud plastist. Kiivrile kinnitatavad mudelid: regueeritavad liigendid on valmistatud plastist ja roostevabast terasest. Antud kuulmiskaitse vastab külmakindlusnõuetele kuni-20°C.

Soovitus: Kasutaja peab olema kindel, et kõrvaklapid on sobitatud, regueeritud ja hooldatud vastavalt tootja juhistele. Kontrolli ka, et kõrvaklappe kasutataks kogu mürarikkas keskkonnas viibimise ajal ja kõrvad oleksid kaitstud juba enne mürarikkasse keskkonda sisenemist. Kõrvaklappide seisukorda tuleb pidevalt kontrollida. Hoiatus: kui neid soovitusi ei järgita võib kuulmiskaitse kaitsevõime väheneda.

Kid hoiatus: Need kuulmiskaitsed on väikese suurusega. Kuulmiskaitsed, mis vastavad standardile EN 352-1, võivad olla kas normaalse või väikese/suure suurusega. Normaalse suurusega kuulmiskaitsed sobivad enamusele kandjatest. Väikese suurusega kuulmiskaitsed on mõeldud kandjatele, kellele ei sobi normaalse suurusega kuulmiskaitsed. Ärge jätke kunagi lapsi järelvalveta kuulmiskaitsedi kasutades. Alati on oht, et laps võib takerduda või mingil moel viga saada.

Sobitamine/reguleerimine (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. Kauss-tüüpi kuulmiskaitse mudelid on konstrueeritud ülle pea kandmiseks. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** mudelit, võib lisaks kanda ka sang kukla taga või lõua all. (pilt 4).
2. Reguleeri klapid alumisse asendisse (pilt 1).
3. Aseta klapid kõrvadele (pilt 2).
4. Reguleeri sanga pikkus sobivaks. Hoolitse, et klapid istuksid hästi peas ja tihendrõngad oleksid surutud ümber kõrvade (pilt 3).
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Sanga kukla taga või lõua all kandes peab pearihm olema kinnitatud klappide külge ja olema üle pea, reguleeri pearihma, kontrolli, et klapid oleks tihedalt vastu kõrvu (joon.4).

Sobitamine/reguleerimine (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**)**: Kinnita kunstmaterjalist peapael kõrvaklappide külge. Aseta klapid kõrvadele ja reguleeri peapael nii, et see on mugavalt peas (pilt 4). Hoolitse, et klapid istuksid hästi peas ja tihendrõngad oleksid surutud ümber kõrvade.

Sobitamine/reguleerimine (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap)
Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap kõrvaklapid on mõeldud kasutamiseks kaitsekiivri külge kinnitatuna. Kõrvaklappide kinnitamine kiivri külge toimub adapteri abil. Adapteri kinnitamine vedrupesasse (pilt 7-10)
- Adapteri osad: a. Vedrupesa, b. Adapter, c. Lukusti (pilt 7.)
- Aseta vedrupesa ja adapter kohakuti (pilt 8.)
- Lükka lukusti vedrupesas olevasse tappi alt üles: (vt. Pilt 9/10)

Kõrvaklappide kinnitamine kiivri külge (pilt 11-15)
- Kinnita klapid kiivri külge vastavalt joonisele. (pildid 11-12).
- Aseta klapid kõrvadele ja reguleeri (pilt 13). Hoolitse, et klapid istuksid hästi peas ja tihendrõngad oleksid surutud vastu kõrvu.
- Kõrvaklappide puhke- valmidusasend: vt. Pilt 14/15

Puhastamine: Ära kasuta puhastamiseks lahusteid. Kuulmiskaitset võib puhastada niiske lapi ja sooja seebiveelahusega. Lase enne kasutamist kuivada. Ära kasuta haraja või materjale mis võivad kahjustada summutusvoodreid või tihendeid kahjustada. Ära kasta kõrvaklappe vette. Kasuta ainult ohutusi puhastusvahendeid. Mõned kemikaalid võivad toodet kahjustada. Lisainfot saab tootjalt.

Hooldus: Kõrvaklapid ja eriti tihendid kuluvad kasutamisel, seetõttu tuleb kõrvaklappe regulaarselt kontrollida võimalike murdumiste ja lekete avastamiseks. Vaheta tihendrõngaid vastavalt vajadusele, vähemalt poole aasta järel. Vanad tihendrõngad tõmmatakse ära (pilt 5) ja uued tihendid paigaldatakse hoolikalt õigesse asendisse ning vajutatakse igalt poolt korralikult kinni. Ka klappide summutusvoodrit tuleb vajadusel vahetada. Sanga ei tohiks painutada ja reguleerida ilma vajaduseta, kuna sanga õige vedrujõud heli summutamiseks oluline.

Säilitamine: Enne ja pärast kasutamist tuleb kõrvaklappe säilitada puhtas ja tolmuvabas keskkonnas.

Varuosad: Märkus: Hügieenilise katete (pehmendusrõngaste) paigaldamine pehmendustele võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

Hoolduskomplekt (tihendrõngad, summutusvoodrid, pilt 6)		Hügi ja temperatuuriikaitse	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil 2000	6001700		
Sportmil 2001 / Cap	6001800		
Supermil 4000 / Cap	6001900		
Splendor / Aurora / Cap/LT/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / cap/NB/Kid	6000300		
Aurora LT / LT1	6000300		
Bel II	6000400		

Kinnitus: Need Kuulmiskaitsed on heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/ EMÜ ja Euroopa standardile EN 352 FIOH (Soome Töötervishoiu Instituut, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 HELSINKI, FINLAND) poolt, volitatud asutus nr 0403. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

Lisainformatsioon saamiseks võtke ühendust
Oy Silenta Ltd
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

P
INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR

De acordo com a norma EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002.

Produto/modelo: Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid; protector auricular tipo auscultador com banda de cabeça ajustável. **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap**; protector auricular tipo auscultador para montagem em capacete. Tipo de almofadas: substituíveis, com enchimento de esponja maleável e folha de PVC. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Kid**: banda da cabeça de aço para molas, material de cobertura de folha de PVC com enchimento de esponja. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV:** Banda de cabeça revestida por folha refletiva e auscultadores feitos de material fluorescente que se ilumina no escuro. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB:** protector auricular tipo auscultador com banda para nuca, de aço para molas e tira plástica para a cabeça. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: banda de cabeça de plástico. Modelos montados no capacete: braços de ajustamento de plástico e aço inoxidável. Este modelo de protector auricular satisfaz também os requesito opcionais a -20°C.

Recomendações: O utilizador deve certificar-se de que os protectores auriculares estão bem posicionados, ajustados e de acordo com as instruções do fabricante. Deve também certificar-se de que os protectores auriculares são usados sempre que se encontre em ambientes ruidosos e de que estes são regularmente inspeccionados quanto ao seu estado de utilização. **Aviso: Se estas recomendações não forem respeitadas, a protecção oferecida será gravemente prejudicada.**

Kid aviso: Estes protectores auriculares são de tamanho pequeno. Protectores auriculares que cumprem as normas 352-1 são de tamanhos normal ou pequeno/grande. Protectores de tamanho normal irão servir à maioria dos utilizadores. Protectores auriculares de tamanho pequeno foram desenvolvidos para servir aos utilizadores para os quais os protectores auriculares de tamanho médio não são adequados. Nunca deixe crianças sem supervisão quando estiverem utilizando protectores auriculares. Sempre existe o risco de uma criança pode ficar presa ou se ferir de alguma maneira.

Instruções para a colocação e ajustamento do Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid:
1. Protector auricular tipo auscultador concebido para ser usado sobre a cabeça. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**; foi concebido para ser usado sobre a cabeça ou na nuca ou sob o queixo (fig 4). 2. Ajuste os auscultadores para a posição inferior (fig 1).
3. Coloque os auscultadores sobre os ouvidos (fig 2).
4. Ajuste a banda de cabeça de forma que fique confortavelmente sobre a cabeça. Certifique-se de que as almofadas estão bem fixas em ambos os lados da cabeça e à volta dos ouvidos (fig 3).
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Se pretender usar os protectores na nuca/sob o queixo, terá de, em primeiro lugar, ligar uma tira plástica aos protectores, colo-cando-a depois na cabeça. Em seguida, ajuste a tira e a banda de forma que as almofadas estejam aderentes aos ouvidos (fig. 4).

Instruções para a colocação e ajustamento do Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB: Prenda a banda plástica de apoio aos auscultadores. Posicione os auscultadores sobre os ouvidos e ajuste a banda de cabeça de forma que ela repouse confortavelmente sobre a cabeça (fig. 4). Certifique-se de que as almofadas estão bem fixas em ambos os lados da cabeça e à volta dos ouvidos.

Colocação / Ajustamento (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap): Os protectores auriculares tipo auscultador Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap/B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap foram concebidos para uso em conjunto com um capacete de protecção. Os protectores auriculares são aplicados nos capacetes por meio de adaptadores. A ligação de um adaptador a uma peça de encaixe (fig 7-10) - Componentes: a) Peça de encaixe b) Adaptador c) Anel de aperto (Fig. 7)
- Coloque a peça de encaixe no adaptador (Fig. 8)
- Introduza o anel de aperto no fuso da peça de encaixe, de baixo para cima (Fig. 9/10)

A ligação dos protectores auriculares aos capacetes (fig. 10-15)
1. Coloque os protectores no capacete de segurança, conforme se mostra na fig. 10-12.
2. Coloque e ajuste os auscultadores sobre os ouvidos (fig 13). Certifique-se de que as almofadas estão bem fixasem ambos os lados da cabeça e à volta dos ouvidos.
3. Para colocar os protectores auriculares em posição de descanso e/ou de não utilização, observe a fig 14/15.

Limpeza: Não utilize solventes para a limpeza. Os protectores auriculares podem ser limpos com um pano húmido embebido numa solução de sabão neutro. Deve esperar-se que sequem antes de uma nova utilização. Não utilize escovas duras ou materiais que possam estragar as almofadas. Não mergulhe os protectores auriculares em água. Utilize apenas materiais de limpeza que sejam inofensivos para o utilizador. Este produto pode ser desfavoravelmente afectado por certas substâncias químicas. Se desejar mais informações poderá contactar o fabricante.

Manutenção: Os protectores auriculares e, em particular, as almofadas, poder-se-ão deteriorar com o uso, sendo aconselhável examiná-los regularmente para detecção de anomalias, tais como rachas ou fissuras. Substitua as almofadas sempre que necessário, pelo menos de 6 em 6 meses. Retire as almofadas velhas (fig 5) e pressione as novas cuidadosa mas firmemente, para que sejam posicionadas correctamente nos auscultadores. As esponjas interiores dos auscultadores devem também ser substituídas sempre que necessário. A banda de cabeça não deverá ser dobrada ou adjustada desnecessariamente, uma vez que a pressão correcta é um factor de grande importância, no que respeita à manutenção da atenuação oferecida por estes protectores auriculares.
Armazenagem: Antes e depois da utilização, os protectores auriculares devem ser guardados numa zona limpa e sem pó.

Acessórios: A colocação de coberturas higiénicas (anéis de conforto) nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos protectores auriculares adaptáveis.

Kit de Higiene (almofadas, espuma, fig 6)		Anéis de conforto	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil 2000	6001700		
Sportmil 2001 / Cap	6001800		
Supermil 4000 / Cap	6001900		
Splendor / Aurora / Cap/LT/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / Cap / NB / Kid	6000300		
Aurora LT / LT1	6000300		
Bel II	6000400		

Para maiores informações, dirija-se a:
Oy Silenta Ltd, Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

Aprovação
Estes protectores auriculares foram aprovados de acordo com a directiva PPE 89/686/ CEE e o padrão europeu EN 352 do FIOH (Finnish institute of Occupational Health - Instituto Finlandês de Saúde do Trabalho Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 HELSINKI, FINLAND), organismo notificado no 0403. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

D
GEBRAUCHSANWEISUNG

Kapselgehörschützer nach EN 352-1:2002 und EN 352-3:2002.

Produkt/Modell: Aurora, Auroramil, MIL II, Silenta Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: Kapselgehörschützer mit verstellbarem Kopfbügel. **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap;** Kapselgehörschützer mit Helmhalterung. Dichtungskissen: auswechselbar, aus flexibler Schaumstofffüllung und PVC-Folie. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Kid**: Kopfbügel aus rostfreien Federstahl, Bezug aus PVC-Folie mit Schaumstofffüllung. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV:** Die Bügelbeschichtung besteht aus Reflexionsfolie und die Kapseln wurden aus einem fluoreszierenden Material hergestellt, das im Dunkeln leuchtet. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**: Kapselgehörschützer mit Nackenband aus rostfreiem Federstahl und Plastik-Kopfband. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: Kopfbügel aus Kunststoff. Am Helm zu installierende Modelle: Verstellaschen aus Kunststoff und Edelstahl. Diese Gehörschützer haben die Sonderanforderungen bei -20°C erfüllt.

Empfehlungen: Der Benutzer sollte prüfen, dass der Gehörschützer gut sitzt, richtig eingestellt und nach den Vorschriften des Herstellers gewartet ist. Achten Sie darauf, dass der Gehörschützer ständig im Lärmbereich getragen und der Wartungsbedarf regelmäßig kontrolliert wird. **Achtung: wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, verringert sich die Schutzwirkung des Gehörschützers erheblich.**

Kid Achtung: Diese Gehörschützer gehören der kleinen Größenklasse an. Gehörschützer, die EN 352-1 erfüllen, sind von normaler oder kleiner bzw. großer Größe. Die normale Größenklasse passt der Mehrheit von Trägern. Gehörschützer der kleinen Größenklasse sind für Träger ausgelegt, für die Gehörschützer der normalen Größenklasse nicht passend sind. Lassen Sie Kinder beim Tragen von Gehörschützern niemals unbeaufsichtigt. Es besteht immer ein Risiko, dass sich ein Kind darin verfängt bzw. sich auf eine sonstige Art verletzt.

Anpassen/Einstellen (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. Kapselgehörschützer, deren Bügel in Überkopf-Position zu tragen sind. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** wird in Überkopf-Position oder Nacken-Position oder Kinn-Position getragen (Abb 4)
2. Die Kapseln ganz nach unten ziehen (Abb. 1).
3. Die Kapseln an die Ohren anlegen (Abb. 2).
4. Die Länge des Bügels passend einstellen. Kontrollieren, dass die Kapseln richtig sitzen und die Dichtungsringe die Ohrmuscheln gut umschließen(Abb.3).
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Bei Benutzung in Nacken- oder Kinnposition ist zuerst das Kopfband in Überkopfposition zu bringen und danach Kopfband und Bügel so einzustellen, dass die Kapseln richtig sitzen und die Dichtungsringe die Ohrmuscheln gut umschließen (Abb. 4).

Anpassen/Einstellen: (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB) Plastikbügel an den Kapseln befestigen. Die Kapseln an die Ohren anlegen und die Länge des Bügels einstellen, bis er bequem sitzt (Abb. 4). Stellen Sie sicher, dass die Kapseln richtig sitzen und die Dichtungsringe die Ohrmuscheln gut umschließen.

Anpassen/Einstellen (Aurora Cap, Auroramil NB, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap): Silenta Cap-Kapselgehörschützer werden in Kombination mit einem Schutzhelm getragen. Die Kapselgehörschützer werden mit Hilfe eines Adapters an die Schutzhelme eingestellt.
Die Einstellung des Adapters an das Fädergehäuse (Abb. 7-10)
- Teile: a) Fädergehäuse b) Adapter c) Verschluss (Abb. 7)
- Das Fädergehäuse und Adapter zusammen einstellen (Abb. 8)
- Den Verschluss in den Zapfen des Fädergehäuses von unten nach oben einstellen (Abb. 9/10)

Die Einstellung der Kapseln am Schutzhelm (Abb. 11-15)
- Der Kapseln sind wie auf der Zeichnung angege

NL
GEBRUIKSAANWIJZING

Volgens EN 352-1:2002 en EN 352-3:2002.

Product/model: Aurora, Auroramil, MIL II, Silenta Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: gehoorbeschermingskappen met verstelbare hoofdbeugel. **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap,** gehoorbeschermingskappen met helmbevestiging. De kussens kunnen worden vervangen, de buitenkant is van PVC en de vulling van schuimrubber. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000**: de hoofdbeugel is van metaal, de buitenkant is van PVC en de vulling van schuimrubber. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV:** De bekleding van de beugel is van reflecterende folie en de kappen zijn gemaakt van fluorescerend materiaal, dat in het donker licht geeft. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB:**gehoorbeschermingskappen met hekbeugel van roestvrijstaal en hoofdband van kunststof. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: de hoofdbeugel is van kunststof. Bij de modellen met helmbevestiging zijn de instelhendels van kunststof en roestvrij staal. De gehoorbeschermingskap volgt nauwkeurig de vorm van de extra ruimte die worden gesteld voor het gebruik bij temperatuur -20°C.

Advies: De drager dient zich er voor gebruik van te verzekeren dat de gehoorbeschermingskap, volgens de instructies van de fabrikant, passend en goed ingesteld op het hoofd is geplaatst en in goede staat van onderhoud verkeert. De kap dient in een lawaaisituatie, te allen tijde, gedurende de tijd, dat men eraan blootgesteld is, te worden gedragen. De gehoorbeschermingskap dient regelmatig op eventuele gebreken te worden gecontroleerd en zonodig te worden onderhouden of bij ernstige gebreken te worden vervangen. **Waarschuwing: Indien deze adviezen niet worden opgevolgd, zal de door deze gehoorbeschermingskap geboden bescherming, wezenlijk verminderen.**

Kid waarschuwing: Dit is een kleine maat gehoorbeschermingskappen. Gehoorbeschermingskappen die voldoen aan de norm EN 352-1 zijn er in normale of kleine/grote maten. De normale gehoorbeschermingskappen zullen de meeste dragers passen. Kleine gehoorbeschermingskappen zijn ontworpen voor dragers voor wie de normale kappen niet geschikt zijn. Laat kinderen die gehoorbeschermers dragen nooit zonder toezicht achter. Er is altijd het gevaar dat een kind op de een of andere manier vast komt te zitten of zich zijn doet.

Het passen/instellen (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. Gehoorbeschermingskappen zijn ontworpen om te gebruiken op het hoofd. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** is ontworpen om met de beugel of op het hoofd, of in de nek, of onder de kin gedragen te worden. (fig 4)
2. Stel de kappen in op de laagste stand (fig. 1).
3. Plaats de kappen over de oren (fig. 2).
4. Stel de lengte van de beugel zodanig in dat deze met de onderkant op het hoofd rust. Zorg ervoor dat de oorkussens goed rond de oren aansluiten(fig. 3).
5. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**:Indien dit produkt met de beugel in de nek of onder de kin gedragen wordt, dient eerst de hoofdstrip tussen beide kappen bevestigd te worden. Hierna wordt de gehoorbeschermingskap, met deze strip boven, over het hoofd geplaatst. De hoofband en de beugel dienen daarna zodanig te worden ingesteld, dat de oorkussen goed rond de oren aansluiten. (fig. 4).

Het passen/instellen (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB): Kunststofbeugel aan de kappen bevestigen. De kappen tegen de oren houden en de lengte van de beugel instellen tot ze makkelijk zit (Afb. 4). Vergewis u ervan, dat de kappen goed zitten en de afdichtingsringen goed rond de oorschelpen sluiten.

Het passen/instellen (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap): Supermax Cap / HV, Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap gehoorkappen met helmbevestiging zijn speciaal ontworpen om in combinatie met een veiligheidshelm te kunnen dragen. De gehoorkappen worden aan de helm bevestigd met de daarvoor bestemde adapters. Bevestiging van de adapter (fig. 7-10)
- Onderdelen: a) bevestigingspunt van de gehoorkap b) adapter c) bevestigingsring (fig. 7)
- Bevestig de adapter op het bevestigingspunt van de gehoorkap (fig. 8)
- Vergrendel beiden door de vergrendelingsring vanaf de onderzijde aan te brengen (fig. 9/10).

Bevestig de gehoorkap met adapter aan de veiligheidshelm (fig 11-15)
- Bevestig de oorkappen aan de veiligheidshelm, zoals aangegeven in (fig. 11-12).
- Plaats de kappen over de oren en stel de lengte van de veerarm in (fig. 3). Zorg ervoor dat de oorkussens goed rond de oren aansluiten.
- De gehoorbeschermer in de posities rust of in bereidheid zie (fig. 14/15).

Reiniging: Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelen. De gehoor-beschermingskap kan met een vochtige doek, gedrenkt in een milde zeepoplossing, worden gereinigd. Laat de gehoorbeschermingskap voor hergebruik goed drogen! Gebruik geen schuurmiddelen of te harde borstel welke de kapvullingen of de oorkussens zouden kunnen beschadigen. Dompel de gehoorbeschermingskap niet in water. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die geen schadelijke of irriterende werking hebben voor de gebruiker. Bepaalde chemische stoffen kunnen een schadelijke invloed uitoefenen op de materialen van deze gehoorbeschermingskap. Voor meer informatie wende men zich tot de fabrikant.

Onderhoud: De gehoorbeschermingskap en in het bijzonder de oorkussens kunnen bij gebruik aan kwaliteit inboeten en dienen daarom met regelmatige tussenpozen te worden gecontroleerd op b.v. breuken en geluidslekkage. Bij intensief gebruik slijten de oorkussens en zij dienen dan ook tijdig (doch minstens elk half jaar) vervangen te worden. Verwijder hiervoor de oude oorkussens (fig. 5) en plaats de nieuwe kussens zorgvuldig in de juiste stand op de kappen, druk ze hierna stevig rondom aan. Indien noodzakelijk dient ook de vulling van de kappen, onmiddellijk te worden vervangen. De beugel mag niet onnodig worden opgerekt, omdat een correcte veerdruk een belangrijke factor is voor het behoud van de geluiddemping.
Opslag: De gehoorbeschermingskappen dienen zowel voor als na gebruik bewaard te worden op een schone, droge en stofvrije plaats.

Onderdelen:
Let op: het plaatsen van hygiënekapjes (comfort-ringen) op de kussens kan de akoestische prestatie van de gehoorkappen belnvloeden.

Onderhoudsset (oorkussens + kapvullingen, fig. 6)		Transpiratie- en warmte isolatie set	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil 2000	6001700		
Sportmil 2001 / Cap	6001800		
Supermil 4000 / Cap	6001900		
Splendor / Aurora / cap/LT/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / cap/NB/Kid	6000300		
Aurora LT / LT1	6000300		
Bel II	6000400		

Oy Silenta Ltd
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

Goedkeuring DezegehoorbeschermingskappenzijngoedgekeurdconformderichtlijnEEG/ 89/ 686inzakepersoonlijkebeschermingsmiddelen en de Europese Norm EN 352 door het FIOH (Fins Institut voor gezondheid op de werkvloer, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 HELSINKI, FINLAND), geaccrediteerde instelling nr. 0403. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

F
NOTICE

Protèges-oreilles conformes aux normes EN 352-1:2002 et EN 352-3:2002.

Produit / modèle: Aurora, Auroramil, MIL II, Silenta Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: protèges-oreilles avec oreillettes de protection et arceau réglable. **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap;** protège-oreilles avec oreillettes de protection et attache pour casque. Coussinets remplaçables en mousse souple et film PVC. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000**: de arceau en acier à ressort recouvert de film PVC et de mousse. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV** : Le revêtement de l'arceau est composé de film réfléchissant et les oreillettes ont été fabriquées au moyen d'un matériau fluorescent qui brille dans l'obscurité. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**; serre-tête antibruit avec serre-nuque en acier inoxydable et sangle en plastique. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** : arceau en plastique. Modèles à installer sur casque : languette réglable en plastique et acier inoxydable. Ces protèges-oreilles ont été testés jusqu'à une température de -20°C.

Recommandations : le porteur du protège-oreilles doit s'assurer que celui-ci est bien en place, convenablement ajusté et entretenu conformément aux indications du fabricant. Veillez à ce que le casque soit utilisé en permanence en cas d'environnement bruyant et à ce que les oreillettes soient régulièrement vérifiées. **Avertissement : en cas de non-respect de ces recommandations, la protection qu'offre le protège-oreilles baisse de manière significative.**

Kid attention : ces protège-oreilles sont de petite taille. Les protège-oreilles conformes à la réglementation EN 352-1 sont de taille normale, petite ou grande. Les protège-oreilles de taille normale sont adaptés à la majorité des personnes. Les protège-oreilles de petite taille sont mis au point pour les personnes ne pouvant porter les protège-oreilles de taille normale. Ne laissez jamais des enfants portant une protection auditive sans surveillance. Il y a toujours un risque qu'un enfant accroche quelque part avec le câble ou bien se blesse d'une manière ou d'une autre.

Ajustage et réglage (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. Protèges-oreilles avec oreillettes de protection dont l'arceau doit être porté au-dessus de la tête. Le modèle **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** peut être porté avec l'arceau au-dessus de la tête, derrière la nuque ou devant le menton (ill. 4).
2. Réglez les oreillettes sur la position la plus basse (ill. 1).
3. Placez-les sur les oreilles (ill. 2).
4. Réglez la position de l'arceau à la bonne hauteur. Veillez à ce que les oreillettes reposent convenablement et à ce que les anneaux d'étanchéité entourent fermement les oreilles (ill. 3).
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II** : en position nuque/menton, fixez d'abord la sangle sur le dessus de la tête, puis réglez-la ainsi que l'arceau de façon à ce que les oreillettes reposent convenablement et à ce que les anneaux d'étanchéité entourent fermement les oreilles (ill. 4).

Ajustage et réglage (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB) : Fixez l'arceau aux oreillettes. Placez ces dernières sur les oreilles et réglez la longueur de l'arceau jusqu'à ce qu'il tienne agréablement (ill. 4). Assurez-vous que les oreillettes reposent convenablement et que les anneaux d'étanchéité entourent fermement les oreilles.

Ajustage et réglage (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap): Les protèges-oreilles avec oreillettes de protection Supermax Cap / HV, Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap doivent être fixés à un casque de protection. Pour cela, il convient d'utiliser un adaptateur.
Ajustement de l'adaptateur au mécanisme à ressort (ill. 7-10)
- Eléments : a) mécanisme à ressort b) adaptateur c) fermoir (ill. 7)
- Placez le mécanisme à ressort sur l'adaptateur (ill. 8).
- Insérez le fermoir dans la prise du mécanisme à ressort de bas en haut (ill. 9-10).

Fixation des oreillettes sur le casque de sécurité (ill. 11-15)
- Fixez les oreillettes au casque selon le schéma (ill. 11-12).
- Placez les oreillettes sur les oreilles et ajustez-les (ill. 13). Veillez à ce que les anneaux d'étanchéité entourent fermement les oreilles.
- Protège-oreilles en positions de repos et de travail (ill. 14/15).

Nettoyage : Ne pas utiliser de produits chimiques. Nettoyer le protège-oreilles à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse chaude et laisser sécher avant de l'utiliser à nouveau. Ne pas utiliser de brosse abrasive ou de produit susceptible d'abîmer les coussinets ou les garnitures d'atténuation phonique. Ne pas plonger dans l'eau. Utiliser uniquement des produits chimiques reconnus inoffensifs. Certains produits chimiques peuvent endommager cet article. Pour de plus amples informations, adressez-vous au fabricant.

Entretien : Le protège-oreilles et notamment les coussinets isolants voient leur efficacité diminuer au fur et à mesure de leur utilisation. Il convient de les vérifier à intervalles réguliers afin de détecter les éventuelles cassures, fêlures ou fuites phoniques. Changez les coussinets isolants dès que nécessaire, et au moins une fois tous les six mois. Pour cela, retirez les vieux coussinets (ill. 5) et montez les neufs en les appliquant sur l'oreillette et en pressant fermement pour qu'ils adhèrent en tous points. De même, les garnitures isolantes de l'intérieur des oreillettes doivent être changées dès que nécessaire. Ne pas plier l'arceau et éviter de procéder à des réglages inutiles, sa capacité de pression étant un facteur important de l'efficacité de l'isolation phonique.
Rangement : Conservez le protège-oreilles avant et après utilisation dans un endroit propre et à l'abri de la poussière.

Pièces de rechange :
Remarque : le support de la protection hygiénique (anneaux de confort) des coussinets est susceptible de diminuer les performances acoustiques des protèges-oreilles.

Kit d'entretien (coussinets, garniture d'isolation, ill. 6).		Absorbeur de transpiration	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil2000	6001700		
Sportmil2001 / cap	6001800		
Supermil4000 / cap	6001900		
Splendor / Aurora / cap/L T/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / cap/NB/Kid	6000300		
Aurora LT / LT1	6000300		
Bel II	6000400		

Pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter :
Oy Silenta Ltd
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

Approbation
Ces protèges-oreilles sont approuvés selon la directive EPI 89/686/CEE et la norme européenne EN 352 par le FIOH (Institut finlandais de médecine du travail, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, HELSINKI, FINLAND), organisme notifié n° 0403. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

PL
NSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ochronniki słuchu zgodne z EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002.

Produkt / model: Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor/HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: nauszniki z regulowanym pałąkiem **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap**; nauszniki z możliwością zamontowania na hełmie. Rodzaj poduszek uszczelniających: wymienialne, wyłożone miękką wykładziną piankową pokrytą folią z tworzywa sztucznego. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil4000, Kid**: arceau en acier à ressort recouvert de film PVC et de mousse. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV** : Le revêtement de l'arceau est composé de film réfléchissant et les oreillettes ont été fabriquées au moyen d'un matériau fluorescent qui brille dans l'obscurité. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**; serre-tête antibruit avec serre-nuque en acier inoxydable et sangle en plastique. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: pałąk wykonany jest z plastiku. Modele do zamontowania na hełmie: sprężyny dociskające wykonane są z plastiku i stali nierdzewnej. Ochronniki spełniają swoją funkcję także w warunkach niskich temperatur do -20 °C.

Zalecenia. Użytkownik powinien sprawdzić, czy ochronnik jest odpowiednio dopasowany oraz zadbać o prawidłową konserwację zgodnie z zaleceniami producenta. Ochronniki należy nosić zawsze w miejscach o podwyższonej emisji hałasu. Należy regularnie konserwować ochronniki. **Uwaga! Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może obniżyć skuteczność działania ochronników**

Kid ostrzeżenie: nauszniki te są małego rozmiaru. Nauszniki zgodne z normą 351-1 dostępne są w rozmiarze normalnym oraz w rozmiarach małym i dużym. Nauszniki rozmiaru normalnego nadają się do użycia przez większość użytkowników. Nauszniki małego rozmiaru przeznaczone są dla użytkowników, którym normalny rozmiar nie pasuje. W przypadku noszenia środków ochrony słuchu nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru. Zawsze istnieje niebezpieczeństwo, że dziecko może gdzieś się zaplątać, czy zrobić sobie krzywdę.

Ustawienie (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1.Nauszniki przeznaczone do użycia w pozycji na szczycie głowy, z tyłu głowy i pod brodą. W modelu **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** kabłąk może być przestawiany do pozycji „nad głową", jak również „z tyłu głowy". (Rys 4)
2.Nauszniki ochronne ustawić całkowicie w dolne położenie(Rys 1)
3.Nauszniki ochronne nałożyć na uszy. (Rys 2)
4.Dopasować długość kabłąka do użytkownika. Sprawdzić, czy nauszniki odpowiednio zakrywają małżowiny uszne; dopasować położenie nauszników (Rys 3)
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Przed użyciem ochronnika z kabłąkiem w pozycji „z tyłu głowy", należy zapiąć dodatkowy pasek łączący nauszniki i ustawić go w pozycji "nad głową". Następnie ustawić kabłąk w pozycji „z tyłu głowy", nałożyć ochronniki tak, aby kapsuły ochronne dokładnie przykrywały małżowiny uszne. (Rys 4)

Ustawienie (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB): dołączyć plastikowy kabłąk do nauszników. Umieścić nauszniki na uszach i wyregulować kabłąk tak, by spoczywał wygodnie na głowie (rys. 4). Upewnić się, że poduszki są pewnie osadzone po bokach głowy i dokładnie otaczają uszy.

Ustawienie (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap): Ochronniki słuchu Ergomax cap, Splendormil cap/B, Splendor cap/HV, Sportmil cap+, Supermil cap montuje się za pomocą adaptera na kasku chronnym.
Ustawienie adaptera na obudowie (Rys 7-10)
-Elementy: a) obudowa b) adapter c) zamek (Rys.7)
-Obudowę połączyć z adapterem (Rys 8)
-Zamek wprowadzić od dołu w czopy obudowy (Rys 9/10)
Ustawienie nauszników na kasku.
- Nauszniki należy przymocować do kasku (rys.11-12)
- Małżowiny uszne przykryć nausznikami (rys 13). Należy sprawdzić, czy poduszki uszczelniające dokładnie zakrywają małżowiny uszne.
- Ochronniki w położeniu gotowości do pracy (rys. 14/15)

Czyszczenie:
Do czyszczenia ochronników nie wolno stosować żadnych środków chemicznych. Ochronniki można czyścić za pomocą ściereczki nasączonej roztworem ciepłej wody z, mydłem. Przed ponownym użyciem ochronniki należy dokładnie wysuszyć. Podczas czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych narzędzi, które mogłyby uszkodzić poduszki uszczelniające. Nie wolno zanurzać ochronników w wodzie. Wolno używać tylko środków czyszczących nieszkodliwych dla użytkownika. Niektóre substancje chemiczne mogą negatywnie oddziaływać na produkt. Dodatkowych informacji może udzielić producent.

Konserwacja: Na wskutek użytkowania ochronniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, traca swoją efektywność. Należy regularnie kontrolować stan ochronników; czy nie wystąpiły pęknięcia, zarysowania lub utrata szczelności. Zależnie od stopnia zużycia należy wymieniać poduszki uszczelniające, jednak nie później niż po 6 miesiącach ich użytkowania. Zużyte poduszki należy zdemontować (rys. 5) nowe poduszki ułożyć w miejscu starych w poduszkach, mocno nacisnąć. Czasami może zaistnieć konieczność wymiany nauszników. Nie wolno wyginać kabłąka łączącego nauszniki, ponieważ kabłąk traci odpowiednią sprężystość oraz siłę docisku. Utrata właściwej siły docisku przez kabłąk ma wpływ na skuteczność działania ochronników

Przechowywanie: Przed oraz po użyciu ochronniki należy przechowywać w czystym, niezapylonym miejscu.

Części zamienne:
Uwaga: Korzystanie z wkładek higienicznych (Comfort rings) może mieć wpływ na właściwości tłumiące czasz.

Zestaw higieniczny (rys. 6)		Absorber	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil 2000	6001700		
Sportmil 2001 / cap	6001800		
Supermil 4000 / Cap	6001900		
Splendor / Aurora / cap/LT/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / cap/NB/ Kid	6000300		
Aurora LT / LT1	6000300		
Bel II	6000400		

Oy Silenta Ltd
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

Dodatkowe informacje można uzyskać u

Certyfikacja :
Nauszniki są certyfikowane zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EWG i europejskimi normami EN 352 w Fińskim Instytucie Higieny Pracy pod numerem 0403. / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

BG
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Протектор за уши, отговарящ на стандарти EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002

Продукт/модел: Aurora, Auroramil, MIL II, Silenta Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: протектор за уши тип чашка с настройваща се лента за пристягане **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap**; протектор за уши тип чашка за монтаж върху каска. Видове подложки: заменяеми, произведени от PVC фолио и пълнеж от еластична пяна. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Kid**: пристягаща лента е произведена от неръждаема пружинна стомана, покритието е от PVC фолио и пълнеж от еластична пяна. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV:** Покритието на пристягащата лента е направено от светлоотразително фолио а чашките за уши са от флуоресцентен материал, който свети в тъмното. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB:** протектор за уши с придържаща лента през врата от неръждаема пружинна стомана и пристягаща лента за глава, произведена от пластмаса. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: пристягащата лента е произведена от пластмаса. Модели за монтаж върху каска: протектори за рамена от пластмаса и неръждаема стомана. Тези модели антифони покриват изискванията и при -20°C.

Препоръки: Потребителят трябва да се увери, че антифоните се поставят, настройват и поддържат в съответствие с изискванията на производителя. Антифоните трябва да се носят непрекъснато в шумна среда и редовно да се проверяват за повреди. **Внимание: Ако не се спазват тези изисквания, защитата, която предлагат антифоните, ще бъде нарушена.**

Kid Предупреждение: Тези слушалки са подходящи за малки размери. Слушалките, съответстващи на EN 352-1, са със средни или малки/големи размери. Слушалките за средни размери ще отговарят на повечето хора. Малките слушалки са предназначени за тези, кому не подходят наушники стандартного размера. Никогда не оставяйте детей без надзор, когато носят защитни слушалки. Винаги съществува риск детето да се заплекци или нарани по някакъв начин.

Инструкции за поставяне и настройка (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. Антифоните тип чашка са пригодени за поставяне над главата. **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** могат да се поставят зад врата или под брадичката (Фиг. 4)
2. Настройте чашките на най-ниска позиция (Фиг. 1)
3. Сложете чашките над ушите (Фиг. 2)
4. Нагласете лентата за настройка така, че да прилага удобно върху главата. Проверете дали подложките обхващат пълно ушните миди (Фиг. 3)
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Когато се носят зад главата или под брадичката, лентата за глава трябва да е закачена към антифоните и поставена над главата, настройте лентата за глава и лентата за настройка, проверете дали подложките прилепват пълно около ушните миди (Фиг. 4).

Инструкции за поставяне и настройка: (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB) Скачете еластичната пристягаща лента към чашките за уши. Поставете чашките на ушите и нагласете пристягащата лента, така че тя да стои удобно на главата (фиг. 4). Постарайте се подложките да лежат пълно върху слепоочията и около ушите.

Инструкции за поставяне и настройка (Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap): Слента – антифони пригодени за ползване заедно с предлагана каска. Антифоните се прикрепят към каската с адаптери. Инструкции за прикрепване на адаптера към лекото на пружината (Фиг. 7-10)
- Части: а) пружинозу кут b) адаптер с) скоба за фиксиране (Фиг. 7)
- Поставете адаптера в лекото на пружината (Фиг. 8)
- Поставете скобата за фиксиране в отвора на лекото на пружината отдолу-нагоре (Фиг. 9/10)

Поставяне на антифоните върху каската (Фиг. 11-15)
- Поставете антифоните върху каската както е показано (Фиг. 11-12).
- Поставете и нагласете антифоните върху ушите (Фиг. 13). Проверете дали подложките прилепват пълно около главата и ушите.
- За да отместите настрани антифоните в готовност за ползване, вижте (Фиг. 14 и 15)

Почистване: Не използвайте разтворители за почистване. Антифоните може да се почистват с влажна кърпа, натопена в топла сапунена вода и да се оставят добре да изсъхнат, преди отново да се ползват. Не използвайте абразивни четки или материали, които могат да повредят пълнежа от пяна или подложките. Не потапяйте антифоните във вода. Използвайте само почистващи препарати, за които няма сведения за вредно влияние върху потребителя. Продуктът може да бъде повреден от някои химически вещества. Потърсете по-подробна информация от производителя.

Поддръжка: Антифоните и по-специално подложките могат да се износят от употреба и редовно трябва да се проверяват за пукнатини и нарушения на целостта. Сменяйте подложките когато е необходимо, най-малко на шест месеца. Извадете старите подложки (Фиг. 5). Притиснете новите плътно и внимателно на мястото им в чашките. Пълнежът от пяна трябва да се подмени когато е необходимо. Лентата за настройка не трябва да се отъва или мърда без причина, тъй като правилният натиск е важен фактор за намаляване на тежестта на антифоните.
Съхранение: Преди и след употреба съхранявайте антифоните на чисто място защитено от прах.

Резервни части:
Забележка: Поставянето на хигиенни калъфи (Comfort rings) върху подложките може да наруши шумоизолацията на антифоните.

Хигиенен комплект (подложки, пълнеж от пяна, Фиг. 6)		Comfort rings	
Supermax / Cap / HV	6001000	Supermax / Cap / HV	6001100
Ergomax / Cap	6000800	Others	6001200
MIL II	6006000		
Sportmil 2000	6001700		
Sportmil 2001 / Cap	6001800		
Supermil 4000 / Cap	6001900		
Splendor /Aurora / cap/LT/NB/HV	6000700		
Splendormil / Auroramil / cap/NB/Kid	6000300		
Aurora LT / LT1	6000300		
Bel II	6000400		

На следния адрес можете да получите допълнителна техническа информация:
Oy Silenta Ltd
Länsiväylä 7, 40700 Jyväskylä, Finland
tel +358 14 3771522, fax +358 14 3771622
www.silenta.com
silenta@silenta.com

Одобрение
Тези протектори за шум са одобрени в съответствие с Директива 89/686/ЕИО и европейски стандарт EN 352 във FIOH (Финландски институт по здравословен труд, комисия № 0403 / SAI GLOBAL ASSURANCE SERVICES LTD, PARTIS HOUSE, GROUND FLOOR, DAVY AVENUE, KNOWLHILL, MILTON KEYNES, MK5 8 HJ, UNITED KINGDOM, NB2056

HU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Fejhallgató formájú hallásvédő az EN 352-1:2002 és EN 352-3:2002 szabványok szerint.

Termék/típus: Aurora, Auroramil, MIL II, Silenta Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid: Fejhallgató formájú hallásvédő állítható fejpánttal. **Aurora Cap, Auroramil Cap, Supermax Cap / HV, Ergomax Cap, Splendormil Cap / B, Splendor Cap / HV, Sportmil Cap+, Supermil Cap;** Fejhallgató formájú hallásvédő sisakra szerelhető kivitelben. Szigetelő párna típusa: cserélhető, rugalmas habtöltéssel, PVC-fóliával. **Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000**: de hoofdbeugel is van metaal, de buitenkant is van PVC en de vulling van schuimrubber. **Aurora HV, Supermax HV, Splendor HV:** De bekleding van de beugel is van reflecterende folie en de kappen zijn gemaakt van fluorescerend materiaal, dat in het donker licht geeft. **Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB**:gehoorbeschermingskappen met hekbeugel van roestvrijstaal en hoofdband van kunststof. **Ergomax, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II**: de hoofdbeugel is van kunststof. Bij de modellen met helmbevestiging zijn de instelhendels van kunststof en roestvrij staal. De gehoorbeschermingskap volgt nauwkeurig de vorm van de extra ruimte die worden gesteld voor het gebruik bij temperatuur -20°C.

Ajánlatos: A felhasználó győződjön meg arról, hogy a fülvédőt a gyártó útmutatásai szerint vette-e fel, helyesen állította-e be, és feltűnően gondoskodjon a rendszeres karbantartásáról a gyártónak az előírások szerint. A fülvédőt zajos környezetben mindig viselni kell, és állapotát rendszeresen ellenőrizze. **Figyelem: ha ezeket az ajánlásokat nem tartja be, a fülvédő hallásvédő hatása jelentős mértékben csökkenhet.**

Kid figyelmeztetés: ezek a fülvédők kisméretűek. Az EN 352-1 szabványnak megfelelő fülvédők normális vagy kis- /nagyméretűek lehetnek. A normális méretű fülvédők megfelelnek a legtöbb felhasználónak. A kisméretű fülvédők úgy voltak tervezve, hogy megfeleljenek azoknak a felhasználóknak, akiknek a normális méretű fülvédők nem felelnek meg. A gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül, ha a hallásvédők el vannak nyűlve. Mindig fennáll annak a veszélye, hogy a gyerek megszorja magát vagy megsérüljön.

Felhelyezés/beállítás (Aurora, Auroramil, MIL II, Supermax / HV, Ergomax, Splendor / HV, Splendormil, Sportmil 2000/2001, Supermil 4000, Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II, Kid):
1. A fejhallgató formájú hallásvédőt a fejre felhúzva kell viselni. Az **Aurora LT, Splendor LT, LT1, Bel II** a fejen, a nyakszirten, ill. az áll alatt rögzítve is viselhető (4. ábra)
2. Állítsa a fülvédőket a legalsó állásukba (1. ábra).
3. Helyezze a fülvédőket a fülére (2. ábra).
4. A fejpántot úgy állítsa be, hogy az pontosan feküdjön fel a fejtetőn. Ellenőrizze, hogy a fülvédők kényelmesek legyenek és a párnák a fülkagylókat jól takarják. (3. ábra).
5. **Aurora LT, Splendor LT, Bel II**: Nyakszirtre, ill. az áll alatt rögzített helyzetben először a fejpántot kell beállítani a fejtetőn, utána a fejpántot és a kengyelt úgy kell beállítani, hogy a fülvédők kényelmesek legyenek és a párnák a fülkagylókat jól takarják (4. ábra).

Felhelyezés/beállítás (Aurora NB, Auroramil NB, Splendormil NB, Splendor NB): Csatlakoztassa a fejpántot a fülvédő kagylókhoz. Helyezze fel a fülvédő kagylókat a fülére, és úgy állítsa be a fejpántot, hogy az kényelmesen feküdjön fel a fejtetőn (4. áb